

英語語源考(6)
—印欧語根を中心にして—

田中 美輝夫

ghostis

印欧語根**ghostis* は 'stranger' (見知らぬ人)を意味する。ゲルマン語からは *guest* (客), ラテン語からは *host*¹ (大ぜい), *hostile* (敵意のある), *host*² (主人), *hospital* (病院), *hospitable* (客をよくもてなす), *hotel* (ホテル) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE *gh*—Gmc *g*

guest ME < ON *gestr*, superseding OE *gi(e)st*, which is rel. to Du. *gast*, G *Gast*; < IE **ghostis* 'stranger', whence L *hostis* 'enemy, orig. stranger'. (原義) 見知らぬ人。「(招かれた) 客; (旅館・下宿の) 泊り客」

2. ラテン語 IE *gh*—L *h*

(a) L *hostis* 'stranger, enemy' < IE **ghostis* 'stranger'

*host*¹ OF (*h*)*ost* < L *hostis*, *host-* 'enemy, (LL) army' < IE **ghostis* 'stranger'. (原義) 見知らぬ人→敵→軍勢→大勢。「(人の) 大ぜい, (物の) 多数; (古) 軍勢 (army)」

hostile F < L *hostilis* 'of an enemy, hostile' < *hostis* 'enemy'. 「敵意のある」

host² L *hospes*, *hospit-* 'an entertainer, host; guest; stranger', prob. < *hostis* 'stranger; see HOST¹. (原義) 客或は客をもてなす人。

〔注〕 L *hospes* の「客」と「主人」の両義については、ギリシア語 *xénos* (クセノス) を参照。Gk *xénos* = one of the parties bound by ties of hospitality, i. e. either *the guest*, or *xe(i)no-dókos* (< *dékhomai* 'to receive'), *one who receives strangers, the host*.

「(客をもてなす) 主人 (役); 旅館の主人」。 *hostess* 「(客をもてなす) 女主人 (役); 旅館の女将; ナイトクラブのホステス (1931)」

hospital ME < OF *hospital* (F *hôpital*) < LL *hospitāle* 'guest-house', subst. use of neut. of *hospitālis* 'of a guest' (sc. *domus* 'house') < L *hospes* (*hospit-*) 'guest, stranger'; see HOST². (原義) 見知らぬ人または客を泊らせる場所。HOSTEL, HOTEL と triplet. 昔, 英国で病人・貧困者・身寄りのない老人・旅人などの世話をした 慈善施設 (1418年), 慈善学校 (1552年) を意味した。後者は今は校名として残る—Christ's Hospital 「クライスト校」(Coleridge, Lamb, L. Hunt, Blunden など有名人を出したので知られている) 「(現今の意味) 病院 (16世紀から)」

hospitable MF < LL *hospitābilis* < L *hospitāre* 'to be a host to' < *hospes* 'host'; see HOST². (原義) 主人となって客をもてなす。「(形) 客をよくもてなす」

hostel ME < OF (*h*)*ostel* (F *hôtel*) < LL *hospitāle* 'guest-house'; see HOSPITAL. ME の *hostel* (c. 1250) 「宿泊所」は16世紀後使用されなくなっていたが, Scott によって復活された(1808 *Marmion* III. (*heading*), The hostel, or inn). *hostel* = youth hostel (1931) 「ユースホステル (若い旅行者のための非営利的宿泊施設)」

hotel F *hôtel* 'hotel; town mansion, large house; public building', later form of *hostel*; see HOSTEL. 「ホテル (1765 Smollett, *Travels*); (フランス語法) 邸宅, 官邸」

gnō-

印欧語根 *gnō- (*gen-) は 'to know' (知る) を意味する。ゲルマン語からは know (知る), can (～できる), cunning (ずるい), ラテン語からは recognize (認める), acquaint (知らせる), ignore (無視する), ignorant (無学の), noble (高貴な), narrate (物語る), ギリシア語からは agnostic (不可知論者), physiognomy (人相) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE g—Gmc k (OE c)

know OE *cnāwan*, though lost in other Germanic languages, which use the cognates of *wit* 'to know' (G *wissen*) and *ken* (Du., G, *kennen*); < IE *gnō- 'to know', whence L (*g*)*nōscere*, Gk *gignōskein*. 「知る」

can OE *can(n)* (1st and 3rd pers, sing. pres.) < OE *cunnan*, rel. to ON *kunna*, Du. *kunnen*, OHG *kunman* (G *können*), Goth. *kunna*, < IE *gen-, *gnō- 'to know; orig. meaning 'to be able mentally, as distinguished from *may* 'to be able physically'. (原義) to know (how to do) → to be able. 「(～することが) できる」

ken (n.) ME < OE *cennan* < **kann-jan* < **kann-* 'I know, can'. Properly causative, 'to cause to know, make known', which was the only use in OE and Gothic, but in Germanic languages generally it acquired the sense 'know' at an early period; in Scotch the word has displaced *know* 'to know'. 「知力, 理解の範囲」 (range of knowledge or intelligence). 今は主に次のような成句に用いる——*beyond (outside, out of) one's ken* 「知識(知力)の及ばない所に」

kenning ON *kenning-ar*(pl.) 'symbols' < *kenna* 'to know, name'; see KEN. (原義) symbol. 「ケニング, 代称法」. 人や物を主に複合詞で婉曲に言い表わす修辭的な語法で, 特にアイスランドとアングロサクソンの

詩に著しい。例：OE *hwælweg* (whale-way)=sea, *heofoncandel* (heaven-candel)=sun.

cunning ME *cunning*, *conning*, 'knowing', pres. p. of *cunnen* 'to know' (see CAN). (原義) 知っている。「(古) 巧みな; 悪賢い, ずるい (16世紀以後)」。意味の墮落については *knowing* (抜けめのない) を参照。

uncouth OE *uncūth* 'unknown, strange' <*un-* 'not' + *cūth* 'known', pp. of *cunnan* 'to know; see CAN. (原義) 知られない。「(古) 奇怪な; ギャボな, 不器用な, 粗野な」 cf. Cuthbert (男性名) (<*cūth* 'known, famous' + *beorht* 'bright'.

kith OE *cyth*, earlier *cyththu*, 'knowledge, acquaintance', cogn. with *cūth* 'known', pp. of *cunnan* 'to know'; see UNCOUTH. 「(集合的に) 知人 (acquaintance)」。今は次の句にのみ用いられる——*kith and kin* 「知己親類, 親類縁者」。cf. OED: 'Acquaintance and kinsfolk, one's friends and relatives; in mod. use often taken merely as a pleonastic phrase for kinsfolk, relatives, family connections'.

2. ラテン語

L *gnōscere* (earlier), *nōscere*, 'to know' <IE **gnō-* 'to know'

cognition L *cognitiō* (*n-*) 'a becoming acquainted with, acquiring knowledge' <*cognitus*, pp. of *cognōscere* 'to become thoroughly acquainted with' <*co-*, intens. + *gnōscere* 'to know'. (原義) よく知る。「(哲) 認識 (作用)」

incognito It. <L *incognitus* 'unknown' <*in-* 'not' + *cognitus* 'known', pp. of *cognōscere* 'to know'; COGNITION. (原義) 知られない。「(有名人などが) 変名で, お忍びで」

connoisseur OF *connoisseur* (F *connaissanceur*) 'good judge' <*connoistre* (F *connaître*) 'to know' <L *cognōscere* 'to know'; see COGNITION. (原義) よく知っている人。「(美術品などの) 鑑定家」

recognize OF < L *recognoscere*, lit. 'to know again' < *re-* 'again' + *cognoscere* 'to know'; see COGNITION. (原義) 再び知る。「(以前に見聞したものを) それと認める (知る)」 (know again; realize to be identical with something previously known)

acquaint ME < OF *acointer* < LL *accognitāre* 'to make known, acquaint' < L *accognitus* 'acquainted with' < *ad-* 'to' + *cognitus*, pp. of *cognoscere* 'to know'; see COGNITION. (原義) ~に知らせる。「知らせる; 熟知させる」. [名] acquaintance.

quaint ME < OF *cointe, queinte* 'well known, skillful, neat' < L *cognitus* 'well known', pp. of *cognoscere* 'to know'; see COGNITION. (原義) よく知られている → 巧みな, こぎれいな。「風変りで何となくおもしろい, 古風で趣のある」

[注] 'The development of the main senses took place in OF, but is not free from obscurity' (OED).

ignore (O)F *ignorer* 'not to know' < L *ignōrāre* 'not to know, disregard' < *ignōrus* 'not knowing' < *in-* 'not' + *gnōrus* 'knowing' < IE **gnō-* 'to know'. 原義 'not to know' (知らない) は今なおフランス語では唯一の意味であるが, 英語では18世紀以後すたれた。現在の意味「無視する」は19世紀以後の用法である。

ignorant F < L *ignōrant-* (< **in-gnōrant-*) 'not knowing', pres. p. of *ignōrāre* 'not to know'; see IGNORE. 「無学の; (~を) 知らない」

noble F < L *nōbilis* 'well-known, of noble birth' < *gnōbilis* (earlier), lit. 'knowable' < **gnō-*, the stem of L *gnōscere, nōscere*, 'to know'. (原義) よく知られている → 高貴な生れの。「高貴な, りっぱな」

ignoble F < L *ignōbilis* 'unknown, obscure, of low birth' < *in-* 'not' + *gnōbilis* 'known, noble'; see NOBLE. (原義) (g)noble でない。「下劣な, いやらしい」

narrate L *narrātus*, pp. of *narrāre* 'to relate, tell', prop. 'to make acquainted with' < * (g)*narrāre* < (g)*nārus* 'acquainted with' < IE **gnō-* 'to

know'. (原義) 知らせる。「(物語風に) 話す, 物語る」

3. ギリシア語

Gk *gignōskein* 'to know' < IE **gnō-* 'to know'

gnosis ModL *gnōsis* < Gk *gnōsis* 'knowledge' < *gignōskein* 'to know'.

(原義) 知識。「神秘的または霊的真理に関する直観的知識; 霊知」〔形〕
gnostic. 「(G-) グノーシス説 (派) の; 霊知 (gnosis) の」

agnostic Coined by Henry Huxley (1870), 'unknown, unknowable' < Gk
a- 'not' + *gnostic* < Gk *gnōsis* 'knowledge'; see GNOSIS. (原義) 知ら
れない。「不可知論者; 不可知論の」

physiognomy ME < MF < ML < Gk *physiognōmonia* 'judging of a man's
nature (by his features)' < *physis* 'nature' + *gnōmōn* 'judge', lit. 'one
who knows' < *gignōskein* 'to know'. (原義) (目鼻だちによって) 人の
性質を知る。「人相学, 人相」

gwei-

印欧語根 **gwei-* は 'to live' (生きる) を意味する。ゲルマン語からは
quick (生きている, 速い), ラテン語からは vivid (生き生きとした),
vital (生命に関する), convivial (陽気な), survive (生き残る), ギリシ
ア語からは biography (伝記), biology (生物学), zoology (動物学), ケ
ルト語からは whisky (ウイスキー) などの語が出る。

〔注〕 IE の唇軟口蓋 (labio-velar) **gw-* は、時には唇音の要素を失い、
また時には軟口蓋の要素を失った。

1. IE **gwei-* 'to live'

E *quick*, orig. 'living' は軟口蓋音を保存し, L *vivus* 'living,' *vivere*
'to live', *vita* 'life' 及び Gk *bios* 'life' は唇音を失わなかった。

2. IE **gwem-* 'to come, to go' (後出)

E *come*, L *venīre* 'to come', Gk *baínein* 'to go, walk, step'

3. IE **gwōus* 'ox' (後出)

E *cow*, L *bōs* 'ox, bull, cow', Gk *boús* 'ox, bull, cow'

1. ゲルマン語 IE *g*—Gmc *k* (OE *c*)

quick ME *quik* 'lively, alive' <OE *cwīc(u)* 'living', rel. to Du. *kwik* G *keck* 'bold', ON *kvīkr*; < IE **gwigwos* < IE **gwei-* 'to live', whence L *vīvus* 'living', Gk *bíos* 'life'. (原義) 生きている。原義は次のような語句に残っている—the *quick and the dead* 「生者と死者」(*Prayer Book*, Catechism. cf. Acts 10: 42, etc.), *quicksilver* (lit. 'living silver') 「水銀」, *quickset hedge* 「(さんざしの) 生垣」, (*cut to the quick* 「(さわると痛い) 生身のところまで」, etc. AV では常に *quick* は 'living' の意味で用いられている。現在の意味 'rapid, swift' は 'lively' の意味から発展した。「速い, すばやい」

2. ラテン語 L *v-*

L *vīvus* (<**gwiwos*) 'living', *vīvō*, *vīvere* (<**gwiwō*) 'to live', *vīta* (<**gwiwītō*) 'life'; < IE **gwei-* 'to live'.

vian*d* (O)F *viande* (now 'meat') <VL **vivanda*, for *vīvenda* 'things to be lived on', pl. gerundive of *vīvere* 'to live', one *-v-* being lost by dissim., and neut. pl. taken as fem. sing.; cf. It. *vivanda*, Sp. *vianda*. (原義) 生きてゆくべき糧 (かて). 「(pl.) (文語) 食物 (特に 御馳走)」(Meat or other food served, usu. with imprecation of variety and excellence—POD).

victual ME *vitaile* < OF *vitaille* (F *victuaille*) < L *victuālia* 'provisions', neut. pl. of *victuālis* < *vīctus* 'that which sustains life' < *vīvere* 'to live'

(原義) 生を支えるもの。「(pl.) 食物, 食糧」(food, provision). つづり字はラテンの原語に同化されたが, 発音は今も古い形を表わす。

vivid L *vividus* 'full of life, lively, animated' < *vīvus* 'living, alive', which is rel. to *vivere* 'to live'. (原義) 生き生きとした (lively). 「生き生きとした」

vital L *vitalis* 'of life, vital' < *vita* 'life' < **vīvitā*, which is rel. to *vīvus* 'living', *vivere* 'to live'. (原義) 生命の (of life). 「生命の, 生命に関する; きわめて重大な; 致命的な」

convivial L *conviviālis* 'of a feast, festal' < *convivium* 'a meal in company, social feast' < *convivere* 'to feast together', lit. 'to live together' < *con-* 'together' + *vivere* 'to live'. (原義) 共に生きる。「宴会の; 陽気な」

revive (O)F *revivre* or LL *revivere* 'to live again' < *re-* 'again' + *vivere* 'to live'. (原義) 再び生きる, 生き返る。「生き返る: 生き返らせる」〔名〕 revival.

survive (O) F *survivre* < L *supervivere* 'to outlive' < *super-* 'above, over' + *vivere* 'to live'. (原義) ~を越えて生きる。「~より長生きする; 生き残る」。〔名〕 survival.

3. ギリシャ語 Gk *b-*

Gk *bíos* 'life' < **bīwos* < **gwīwos* < IE **gwei-* 'to live', Gk *zōe* 'life', *zēn* 'to live', < IE **gwei-* 'to live'.

(a) bio- Gk *bío-* < *bíos* 'life'

biography F *biographie* < Late Gk *biographía* 'description of life' < *bíos* 'life' + *-graphía* < *gráphein* 'to write'. 「伝記」

biology F *biologie* (Lamarck, 1802) or G *Biologie* (Gottfried Reinhold, 1802) < Gk *bíos* 'life' + *-logiā* (< *lógos*) 'discourse'. 「生物学」

amphibious Gk *amphíbios* 'living a double life', viz. 'on land and in sea' < *amphi-* 'both, on both sides' + *bíos* 'life'. 「水陸両棲の」

(b) zoo- Gk *zōio-* <*zōion* ‘animal’, lit. ‘living thing’, rel. to *zōē* ‘life’, *zōōs* ‘living’, *zēn* ‘to live’; <IE **gwei-* ‘to live’.

zoology ModL *zōologia* and ModGk *zōiologiā* < Gk *zōion* ‘animal’ + *-logiā* (<*lógos*) ‘discourse’. 「動物学」

zodiac (O)F *zodiaque* <L *zōdiacus* <Gk *zōidiakós* (*kúklos*), lit. ‘(circle) of animals’ <*zōidion*, dim. of *zōion* ‘animal’. 「(天文) 黄道帯, 獣帯」
(動物の名の名の星座の多いことから)。

4. ケルト語

OIr. *bethu* ‘life’, cogn. with Gk *bíos* ‘life’, L *vīta* ‘life’ and E *quick* ‘living’.

whisky (Scotch), whiskey (Irish) Short for *whiskybae*, var. of *usquebaugh* <Ir. Gael. *uisce beathadh* (or cognate Sc. Gael. *uisge beatha*), lit. ‘water of life’ <*uisce* ‘water’ + *bethad*, gen. of *bethu* ‘life’. (原義) 命の水).
「ウイスキー」

gwem-

印欧語根 **gwem-* (**gwā-*) は ‘to come; to go’ (来る; 行く) を意味する。ゲルマン語からは *come* (来る), ラテン語からは *adventure* (冒険), *convenient* (便利な), *convention* (慣習), *invent* (発明する), *prevent* (妨げる), ギリシア語からは *base* (土台), *basis* (基礎), *acrobat* (軽わざ師) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE *g*—Gmc *k* (OE *c*)

come OE *cuman*, rel. to Du. *komen*, G *kommen*; Gmc **kwem-* <IE **gwem-*

‘to come; to go’, whence L *venire* ‘to come’, Gk *bainein* ‘to go’. 「来る」 become OE *becuman* ‘to come about, happen’ < *be-* ‘round about, by’ + *cuman* ‘to come’; cf. Du. *bekomen*, G *bekommen*, F *devenir*. 「～になる (to come to be); 似合う (to be suitable)」 「似合う」の意味の発展については, *convenient* (後出), F *convenant* (‘fitting, becoming’, lit. ‘coming together’)などを参照。

2. ラテン語 L *v-*

L *venire*, pres. p. *venient-*, pp. *ventus*, ‘to come’ < **guenire*, earlier **guemire* < IE **guem-* ‘to come’.

advent L *adventus* ‘arrival’ < *advent-*, pp. of *advenire* ‘to come to, arrive’ < *ad-* ‘to’ + *venire* ‘to come’. (原義) ～へ来る。「[A-] キリストの降臨 (the birth of Christ), 降臨節 (クリスマス前4回の日曜日を含む期間), キリストの再臨; (詩的又は誇張的) (重要な人物や事件の) 出現・到来」

adventure ME *aventure* < (O)F *aventure* < VL **adventūra* (sc. *rēs* ‘thing’) ‘(a thing) about to happen’, fut. part. of L *advenire* ‘to arrive, happen’. (原義) (ある人に) まさに起らんとしている。現在の形 *adv-* はラテン語になってつづり代えられたもの。「冒険; 意外な又は珍らしい経験 (出来事); 投機」

venture Aphetic for ME *aventure* (see ADVENTURE). 頭音消失は一つには, 特に成句 *at aventure* (運任せに, 行き当りばったり) において *at a venture* (1509) と分析して, *a-* を不定冠詞と解したことによる。「(廢) 運 (chance, 15世紀); 冒険の事業, 投機; 危険を冒して (思い切って) ～する」

avenue F *avenue*, prop. fem. pp. of *avenir* < L *advenire* ‘to approach’ < *ad-* ‘to’ + *venire* ‘to come’. (原義) ～へ近づく → 家へ近づく (道), 「(英) (田舎の大邸宅に通ずる) 並木道 (the chief approach to a country-

house, usually bordered by trees); (米) 広い街路, 大通り」。英国における現行の意味は Evelyn が用いたのが初例とされている。

1654 Evelyn *Diary* 25 Aug., The avenue was ungraceful.

convenient L *convenient-*, pres. p. of *convenire* 'to be suitable', lit. 'to come together' < *con-* 'together' + *venire* 'to come'. (原義) 一緒に来る → 都合のよい。「便利な, 都合のよい」

convent ME *convent* < AF *covent* < L *conventus* 'assembly' < *conventus* 'assembled', pp. of *convenire* 'to come together, to assemble'. (原義) 一緒に来る, 集る。ラテン語化された綴り字 *convent* は1550年ころ輸入され, 1650年ころまでには ME の形に取って代った。ME 形はロンドンの *Covent Garden* (昔 *Convent of Westminster* の庭であったことから) に残っている。「修道会, (特に) 女子修道会; 修道院, (特に) 女子修道院。cf. *monastery*」

convention L *conventiō(n-)* 'assembly, agreement' < *convenire* 'to come together, to assemble; to agree'. (原義) 集会する, (集会の上で) 取り決める, 協定する。「政治・宗教などの) 大会; (社会一般の取り決め) 慣習・因襲; 国際協定」

covenant OF *covenant* (F *convenant*) 'agreement', subst. use of pres. p. of *co(n)venir* 'to agree' < L *convenire* 'to come together, to meet; to agree'. (原義) (会った上で) 取り決める。「契約; (聖) (神とイスラエル人との間の) 約束, 契約」

event OF < L *ēventus* 'occurrence, outcome', pp. of *ēvenire* 'to come out, result, happen' < *e, ex-* 'out' + *venire* 'to come'. (原義) 出て来る (to come out) → 出来事。「(重要な) 事件, 行事; 結果 (*in the event*, 結局)」

intervene L *intervenire* 'to come between, intervene, interrupt' < *inter-* 'between, among' + *venire* 'to come'. (原義) 間に来る。「間に起る (あ
る, はいる); 中介する; 干渉する」

invent L *inventus*, pp. of *invenire* 'to come upon, discover, contrive' < *in-* 'in, on' + *venire* 'to come'. (原義) ふと出会う。「発明する」

prevent L *praeventus*, pp. of *praevenire* 'to come before, anticipate, prevent' < *prae-* 'before' + *venire* 'to come'. (原義) 前に来る。「(古) ~ に先立つ, (神が) 導く; 妨げる (16世紀)」

原義は AV などに残る。Prevent—'Usually used in its original sense of going before, either actually or symbolically'. (Cruden)

We shall not prevent (RSV: precede) them who are asleep. 「わたしたちが, 眠った人々より先になることは決してないであろう」 (1 Thes. 4: 15)

Prevent us, O Lord, in all our doings. 「主よ, 我らのなすことを導きたまえ」 (*Prayer Book*, Communion Service)

revenue MF *revenue*, prop. fem. of *revenu* (whence F *revenu*), pp. of *revenir* 'to return' < L *revenire* 'to come back, return' < *re-* 'back' + *venire* 'to come'. (原義) もどって来る。「(特に税金による) 歳入; (財産からの) 収入」 cf. *returns* 「収入, 収益」

souvenir F, subst. use of the inf. *souvenir* 'to remember' < L *subvenire* 'to come up; to come to the mind' < *sub-* 'up to' + *venire* 'to come'. (原義) 心に浮かぶ。「(訪問地などの思い出になるような) 記念品, みやげ (18世紀)」

3. ギリシヤ語 Gk *b-*

Gk *baínein* 'to walk, step'.

base ME < OF *base* (F *bas*) < L *basis* < Gk *básis* 'a stepping, step; that with which one steps, a foot; that on which one stands, a base' < *baínein* 'to walk, step' < **ban-* < **bam-* < IE **gwem-*, **gwā-* 'to go; to come'. (原義) 踏んで立つ(もの)。「土台, 基礎」。なお *base* (adj.) 「卑しい」は別の語 — < (O)F *bas* 'low' < LL *bassus* 'thick, stumpy, low' (of uncertain origin).

basis L < Gk *básis*; see BASE. *base* の doublet で, 16世紀末ラテン語か

ら直接取り入れられたもの。「基礎、根拠」今日は文字通りの意味 (cf. *base*) に用いられることはまれで、主として比喩的に用いられる。
acrobat F *acrobate* < Gk *akróbatos* 'walking on tiptoe' < *acro-* 'at the point, end, or top' (as in *Acropolis*) + *batós*, vbl. adj., < *baínein* 'to walk'.
 (原義) 爪先で歩く。「(綱渡りなどの) 軽わざ師」

1825 *Acrobates* . . . were Rope Dancers of which there were four kinds. (OED)

gwōus

印欧語根 **gwōus* は 'ox' (牛) を意味する。ゲルマン語からは *cow* (雌牛), ラテン語からは *beef* (牛肉), ギリシア語からは *butter* (バター) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE *g*—Gmc *k* (OE *c*)

cow OE *cū*, rel. to Du. *koe*, G *Kuh*, Dan. and Swed. *ko*, Norw. *kyr*, *ko*; < Gmc **kō(w)z*; cogn. with L *bōs*, Gk *boūs*, Skt *gāus*; < IE **gwōus* 'ox, bull, cow'. 「雌牛」. cf. *ox* (< IE **usken-* 'male animal').

[注] cf. E. Klein—'(All these words) ultimately derive from Sumeric *gu* (earlier *gud*) 'bull, ox', a word of imitative origin. Chinese *ngō*. *ngū*, 'ox', is a sumeric loan-word (possibly through the medium of an Indo-European language). cf. 牛「ギユウ, ゴ」

2. ラテン語 L *b-* (<*v-*>)

L *bōs*, *bov-*, 'ox' < IE **gwōu* 'ox'

beef OF *boef*, *buef*, (F *boeuf*) < L *bōs* (*bov-*) 'ox', (apparently an Oscan-Umbrian cognate form, replacing L **vōs*) < IE **gwōus* 'ox', whence E

cow. COW と doublet. (原義) 牛. 「牛肉, ビーフ」. *Beef* と *Cow* との関係については, スコットの古典的な言及がよく知られている—

‘Readers of *Ivanhoe* will remember the acute remark which Scott puts into the mouth of Wamba the jester, that while the living animals—*ox, sheep, calf, swine, deer*—continued to bear their native names, the flesh of those animals as used for food was denoted by French words, *beef, mutton, veal, pork, bacon, venison*. The point of the thing is, of course, that the ‘Saxon’ serf had the care of the animals when alive, but when killed they were eaten by his ‘French’ superiors—H. Bradley, *the Making of English*, ch. iii.

bovine LL *bovinus* ‘of an ox’ < L *bōs, bov-*, ‘ox’. 「牛属の; 牛のような, 鈍重な」

bugle Short for *bugle-horn* ‘horn of a wild ox used as a drinking vessel and as a musical instrument’. OF *busle* < L *būculus* ‘young ox’, dim. of *bōs* ‘ox’. (原義) *bugle-horn* (牛の角笛) の後半が省略されたもので, *bugle* (牛) の角で作った狩猟用の笛。「軍隊ラッパ; (狩りに用いる) 角笛」

3. ギリシヤ語 Gk *b-*

Gk *boûs* ‘ox, cow’ < IE **gwōus* ‘ox’

bucolic L *būcolicus* < Gk *boukolikós* < *boukólos* ‘herdsman’ < *boûs* ‘ox’ + *-kólos* ‘keeper’. 「羊飼いの, 牧歌的な; (通例 pl.) 牧歌, 田園詩」

butter OE *butere* < L *būtyrum*, whence Du. *boter*, G *But ter*, It. *burro*, OF *burre* (F *beurre*); Gk *boútūron* ‘butter, lit. cow cheese’ < *boûs* ‘ox, cow’ + *tūrós* ‘cheese’. 「バター」

原義は「牛のチーズ」であるが, このギリシヤ語は, スキタイ語 (死滅したイラン語の一つ) か或は他の遊牧部族から借りたある語の通俗語源説的解釈かともいわれる (cf. OED, ‘BUTTER’). この食べものはイン

ド、イランでは古くから常用食品であった。古代ギリシアでは知られなかった。

kaput-

印欧語根 **kaput-* は 'head' (頭) を意味する。ゲルマン語からは head (頭), ラテン語からは capital (首都, 資本), caprice (気まぐれ), captain (長), cattle (家畜), chapter (章), chief (主な), achieve (成し遂げる), mischief (いたずら), precipice (断崖) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE **k-*Gmc *h*

head OE *hēafod*, rel. to Du. *hoofd*, G *Haupt*; <IE **kap-ut-* (? orig. 'cup-shaped') 'head', whence L *caput* 'head'. 「頭」

[注] cf. OED: 'Notwithstanding a close consonant correspondence with L *caput*, *capit-*, the difference of the root vowels makes it very difficult to identify the words, or to refer them to a common root'.

2. ラテン語

L *caput*, *capit-* 'head' <IE **kaput-* 'head'

cape (O)F *cap* < Prov. *cap* < VL **capo* for L *caput* 'head'. 「岬」(cf.

headland)」 *the Cape* (17世紀) = the Cape of Good Hope 「希望峰」

capital L *capitālis* 'of the head, capital, chief, first-rate' < *caput*, *capit-*, 'head'. (原義) 首の。「[形] 死刑に値する (<首に関する) (~*crime*, *punishment*); (口語) すばらしい (<首位の); [名] 首都 (capital town or city; the head town of a country, etc.); 大文字, 頭文字 (capital letter, the kind of letter standing at the head of a sentence, etc.); 資本 (capital stock or fund. cf. *cattle*, *chattel*)」

caprice F < It. *capriccio*, orig. 'horror' < *capo* (< L *caput* 'head' + *riccio* (< L *ēricius*) 'hedgehog', lit. 'head with the hair standing on end'. (原義) (恐怖のため) 髪の逆立った頭。現代の意味「気まぐれ, (突然の) 移り気, (sudden unaccountable turn of mind. 17世紀)」は It. *capro* (< *caper* 'goat') との連想による; 山羊が驚いて急にはね出すことから。

capriccio 「(音楽) カプリ ッチオ, 奇想曲 (気まぐれな気分を表わした自由形式の楽曲)」

captain OF *captain* (F *capitaine*), superseding earlier *chevetaine* 'chieftain' < LL *capitāneus* (adj. 'chief, principal'; n. 'chief, headman') < L *caput*, *capit-*, 'head'. (原義) 頭 (かしら) の。「首長, 長, (chief); 船長; 陸軍大尉 (中隊の長); 海軍大佐 (通例艦長); (競技) キャプテン, 主将」

cattle AF, ONF *catel* (corresponding to OF *chatel*) < LL *capitāle* 'property', prop. neut. of *capitālis* (adj.) < *caput*, *capit-*, 'head'. CAPITAL, CHATTEL と triplet. 本来の意味 'wealth, property' は, ME において, 土地などの財産に対して, 'movable property' (動産), 特に 'live stock' (家畜) に狭められた (13世紀。古くは牛は「資本」であり, 「財産」であった)。意味の発展については, *fee* 「料金, 手数料」(cf. OE *feoh* 'cattle', cogn. with L *pecus* 'cattle'), *pecuniary* 「金銭 (上) の」 (< L *pecus* 'cattle') を参照。「(集合的) 畜牛; (古) 家畜」

chattel OF *chatel* < LL *capitāle* 'property'. See *cattle*, which is the common form of the same word. ONF からの *cattle* とは doublet であるが, 16世紀には除々に *cattle* は 'live stock' に制限され, そして同時に *chattel* は法律用語から 'article of property' という広い意味の一般的用語に移っていった。「(pl.) 家財 (土地・家を除く家具, 家畜, 自動車など)」 *goods and chattels* 「(法律) いっさいの動産」

Shakespeare, *Shrew.* 3, 2, 232-4.

She is my goods, my chattels; she is my house,

My household stuff, my field, my barn,

My horse, my ox, my ass, my any thing.

chapter (O)F *chapitre*, earlier *chapitle* < L *capitulum*, lit. 'little head; in LL, section of a book, chapter', dim. of *caput*, *capit-*, 'head'. 「(書物の) 章; (大) 聖堂参事会 (cathedral または collegiate church の運営に参与する聖職会)」

(原義) 小さい頭。書物のひと区切り(節・章)の先頭にある見出し (title at head of a section) から「章」そのものの意が出た (E. Partridge) (13世紀)。そして、聖堂参事会の集会で聖書または修道会宗規の一章を読む (e.g. *ad capitulum convenire* 'to meet to (the reading of) the chapter') 慣習と結びついて、聖堂参事会が *capitulum*, *chapter* と呼ばれるに至った (OED) (14世紀)。その集合の場所は *chapter-house* (聖堂参事会会議室) と呼ばれる。

chef F, short for *chef de cuisine*, lit. 'head of cooking or kitchen'; see CHIEF. CHIEF と doublet. 「料理長, シェフ (head cook)」

chief ME *chief*, *chef* < (O)F *chef* < VL **capum* < L *caput* 'head'. (原義) 頭. 「かしら, 長; 主要な」

achieve (O)F *achever* 'to accomplish, complete' < OF (*venir*) à *chief*, lit. '(to come) to a head or an end'; cf. L *ad caput venire*, lit. 'to come to a head'. (原義) 「頭」すなわち「終り」まで来る。「成し遂げる, 達成する」〔名〕achievement.

kerchief ME *kerchif*, *c(o)urchef* < OF *couvrech(i)ef*, lit. 'cover head' < *couvrir* (F *couvrir*) + *ch(i)ef* 'head'; see CHIEF. cf. the first element in *curfew*, lit. 'to cover fire' 「(中世ヨーロッパにおける火事を防止するための消火の合図の) 晩鐘」。(原義) 頭をおおう。「(主に婦人が頭にかぶる) ずきん, ヘッドカーチフ; ネッカチーフ」cf. *handkerchief* 「ハンカチ」

mischief OF *mesch(i)ef* (F *méchief*) 'misfortune, ill result' < *meschever* 'to succeed ill' < *mes-* (< L *minus* 'less') 'wrongly, ill' + *chever* 'to come to an end' (*chef* 'head, end'; see CHIEF). (原義) 不結果。「害, 迷惑; いたずら」〔形〕mischievous.

precipice (MF) F *précipice* < L *praecipitium* 'steep place', lit. 'a falling down headlong' < *praeceps*, *praecip-* 'headlong, headforemost' or *praecipitāre* 'to fall down headlong' < *prae-* 'before' + *caput*, *capit-*, 'head'.

(原義) 頭を先き(まっ逆さま)に落ちる。「(上から見たほとんど垂直な)崖, 絶壁, 絶崖」(cliff は下から見た崖)

precipitate 「(形) まっ逆さまの; 性急な, 無謀な; (動) まっ逆さまに落とす。

[注] ラテン語 *ā* (*caput*における) の *ī* (*prae-cipitium*における) への変化については, 13 dhē (L *facere* > *fic-* の項, p.)を参照。

kel-

印欧語根 **kel-* (**klā-*, **kal-*) は 'to shout' (叫ぶ) を意味する。ゲルマン語からは *low* (牛がもーと鳴く), ラテン語からは *claim* (要求する), *exclaim* (大声で叫ぶ), *proclaim* (布告する), *council* (会議), *conciliate* (なだめる), *calendar* (暦), *clear* (澄んだ, 晴れた), *declare* (宣言する), ギリシア語からは *ecclesia* (キリスト教会) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE *k*-Gmc *h*

low 'to make the sound of a cow' OE *hlōwan*, rel. to ODu. *hluoien* (Du. *loeien*), OHG *hluojen*; < Gmc **hlō-*, corresponding to IE imitative **kel-*, **klā-* (< **kelā-*), **kal-*, 'to shout', whence L *clāmāre* 'to call, cry out', Gk *kaleín* 'to call'. 「(牛が) もーと鳴く (moo)」

Gray, *Elegy*, 1-2.

The curfew tolls the knell of parting day,
The lowing herd winds slowly o'er the lea.

入相の鐘の音は逝く日を弔い,
鳴く牛の群ゆるやかに野をうねる。

2. ラテン語

(a) L *clāmāre* 'to call out' < IE **klā-* 'to shout'

L *calāre* 'to call, proclaim'

claim OF *claimer*, accented form of *clamer* 'to call out, to call upon' < L *clāmāre* 'to call, cry out' < IE* *klā-* (< **kelā-*) 'to shout', with extensions **klam-*, **klar-*. (原義) 大声で叫ぶ。「(当然の権利として) 要求する」

clamo(u)r OF < L *clāmor*, *clāmōr-*, 'a loud cry' < *clāmāre* 'to call, cry out'. (原義) 大声で叫ぶ。「(民衆などの) 騒ぎ立てる叫び声, (不平・抗議・要求などの) 叫び; 騒ぎ立てる, やかましく要求する。例: the ~ to raise wages, to ~ for higher wages.

acclaim L *acclāmāre* 'to cry out at' < *ad-* 'to, at' + *clāmāre* 'to cry out'.
「歓呼して迎える」(to welcome with loud shouts)

declaim F < L *dēclāmāre* 'to practise speaking aloud, exercise in oratory' < *dē-*, intens. + *clāmāre* 'to call, cry out'. 「(詩文を) 劇的に朗読する」
[名] declamation 「劇的朗読 (法)」

exclaim F < L *exclāmāre* 'to call out, either loudly or suddenly' < *ex-* 'out' + *clāmāre* 'to call, cry out'. 「(苦痛・怒り・喜び・驚きなどの強い感情をこめて) 大声で叫ぶ」

proclaim L *prōclāmāre* 'to call openly' < *prō-* 'before' + *clāmāre* 'to call, cry out'. (原義) 人前で叫ぶ (to cry before). 「(公式にまたは公然と) 宣言する; 公布 (布告) する」

reclaim OF *reclaimer* (F *réclamer* 'to claim, demand; to protest' < L *reclāmāre* 'to cry out against, contradict, protest' < *re-* 'back, again, against' + *clāmāre* 'to call'. 英語の原義 (in *Cursor Mundi*, c. 1300) は「タカを呼び戻す (to call back a hawk)」→ 馴らす, 改良する。「(荒地などを) 開こんする, 埋め立てる; (人を) 改心 (更生) させる」

council (O)F *concile* < L *concilium* 'assembly, meeting', lit. 'a calling

together' <con- 'together' + *calāre* 'to call', which is cogn. with Gk *kaleîn* 'to call'. (原義) 呼び集める→会議。この語は語源的には *counsel* (<L *consilium* 'consultation, advice') と関係はないが、早くも ME において両語は完全に混同され、16世紀から漠然とながら再び分化した。現在では「協議、助言」の意味では *counsel* が用いられ、「協議の会」には *council* が用いられる。「(相談・助言のための) 評議会, 協議会, 審議会; 地方議会; 宗教会議 (12世紀, F *concile* の唯一の意味)」

conciliate L *conciliātus*, pp. of *conciliāre* 'to bring together, make friendly, win over' < *concilium* 'a calling together'; see COUNCIL. 「なだめる; 調停する」

reconcile (L *reconciliāre* <re- 'again' + *conciliāre* 'to conciliate') 「和解させる」

calendar AN < OF < L *calendārium* 'account book' < *calendae, kalendae*, 'the day of proclamation, that is, the first of the month, on which accounts were due' < *calāre* 'to proclaim'. (原義) (月の「ついたち」であることを) 触れて廻る (to proclaim). 古代ローマでは「ついたち」は一般に触れで知らされた。そして、当時、金銭の貸借関係の整算は毎月一日 (ついたち) (*calendae*) に行われたので、金銭の貸借関係を記入した帳簿を *calendārium* と呼んだ。それがやがてただに金銭の出納のことに限らず、「年中行事表」すなわち「暦」のことを意味するようになった。「暦, カレンダー」

(b) L *clārus* 'clear, bright; distinct'

clear OF *cler* (F *clair*) < L *clārus* 'clear in sound, hence to sight' < IE **klā-* 'to shout'. (原義) 音がはっきりした→目にはっきりした。「澄んだ, 晴れた, 明るい」

Clara fem. of L *clārus* 'clear'. 女性名。

declare F < L *dēclārāre*, lit. 'to make very clear' < *dē-*, intens. + *clārāre* 'to make clear' < *clārus* 'clear'. (原義) はっきりさせる。「宣言する;」

明言する；断言する」(to say clearly, strongly or solemnly)

3. ギリシヤ語

Gk *kaleîn* 'to call' < IE **kal-*, var. of **kel-* 'to shout'

ecclesia L *ecclesiā* 'assembly of the people', LL (Eccl.) 'assembly of Christians; church', < GK *ekklēsiā* < *ékklētos* 'called out, summoned', pp. adj. of *ekkaleîn* 'to call out, summon' < *ek-* 'out' + *kaleîn* 'to call'.

(原義) 触れ役人 (town crier) によって「呼び出された」人々の集り。

「(古代ギリシアの都市国家, 特にアテネの) 市民議会; (後に) キリスト教会」。cf. F *eglise*, Sp. *iglesia*, 'church' (<Gk *ekklēsiā*)

kerd-

印欧語根 **kerd-* は 'heart' (心臓) を意味する。ゲルマン語からは heart (心臓, 心), ラテン語からは cordial (心からの), courage (勇氣), accord (一致), record (記録), ギリシア語からは cardio- (心臓の) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE *k*-Gmc *h*

heart OE *heorte*, rel. to Du. *hart*, G *Herz*; < Gmc **hertōn*; < IE **kerd-* 'heart', whence L *cor* (*cord-*) and Gk *kardiā*. 「心臓; 心」

2. ラテン語

L *cor, cord-*, 'heart' < IE **kerd-* 'heart'

cordial LL *cordiālis* < L *cor, cord-*, 'heart', whence F *coeur*, It. *cuore*, Sp. *corazón*. ラテン語 *cordiālis* はその起源において医学用語であったよう

であるが、最初期の英語の用法も同様であった。

Chaucer, *Prologue* 443-4.

For gold in phisik is a cordial,
Therefore he lovede gold in special.

というのは金は医学では強壯剤です、
それ故彼はことのほか金を愛しておりました。

「心からの、強心性の；強心剤」

courage OF *corage*, *curage*, later (F) *courage*, < VL **corāticum* (whence also It. *coraggio*, Sp. *coraje*, Port. *coragem*) < L *cor* 'heart'. 「勇気」

ME では、現在の「勇気」の意味と同時に、「心」(the heart as the seat of feeling, thought, etc.)をも意味した(17世紀まで)。

Chaucer, *Prologue*, 9-11.

And smale fowles maken melodye
That slepen al the night with open yē,
(So priketh hem nature in hir corages).

小鳥たちは美しい調べをかなで
ひと晩じゅう眼をあけたままに眠る。

(かくも自然は小鳥たちの心をちくちくと刺す)。

accord (v.) OF *acorder* (F *accorder*) < VL **accordāre*, lit. 'to bring heart to heart', hence 'to reconcile (oneself to), agree (to)' < L *ad-* 'to' + *cor*, *cord-*, 'heart'. (n.) OF *acord* (F *accord*), back-formation < *acorder* (v.). フランス語におけるように、現在の -cc- はラテン語の影響による。(原義) (心を) 心へ (持ってくる)。「一致 (する)」

according (adv.) to 「～に従って」 accordingly (adv.) 「従って」

concord (O)F *concorde* < L *concordia* 'an agreeing together, union, harmony' < *concors*, *concord-* 'of one mind' < *con-* 'together' + *cor*, *cord-*, 'heart'. (原義) 一つ心の。「一致・調和・和合」

concordance F < ML *concordāntia* 'agreement, harmony' < L *concordāns*, -ant, pres. p. of *concordāre* 'to be of one mind, agree' < *concors*, *concord-*,

‘of one mind’; see CONCORD. 「コンコーダンス, 用語索引」 Cruden, *Complete Concordance to the Old and New Testament*. (1737)

原義は「一致・調和」, それから派生的に「平行記事の引用」(a citation of parallel passages) の意。次いで, (平行) 記事の引用を伴う, 書物に含まれる主要な語のアルファベット順の配列を意味するようになった。この最後の意味のコンコーダンスは初めは聖書のために作られた。

コンコーダンス製作への原初の刺激は, 聖書の中のいろいろの部分
は, 神の啓示の一部として, 互に一致しているという確信によるものであった。ウルガタ聖書 (Vulgate) への最初のラテン語コンコーダンスはドミニコ会の修道士 Hugh of St. Cher (d. 1264) によるものであった。彼のコンコーダンスは *Concordantiae Sanctorum Bibliorum*, パリにあるドミニコ会の家の名から *Concordantiae Sancti Jacobi* として一般に知られている。

discord (n.) OF *descorde* < L *discordia* < *discors, discord-*, ‘discordant’ < *dis-* ‘apart’ + *cor, cord-*, ‘heart’. (v.) OF *descorder, discorder* (F *discorder*), < L *discordāre* ‘to be at variance, differ, disagree’. (原義) 心が離れ離れに。「不一致, 不和; 一致しない, 不和である」

record (v.) OF *recorder* < L *recordāre, usu. recordārī*, ‘to call to mind again, remember’ < *re-* ‘again’ + *cor, cord-*, ‘heart, mind’. (n.) OF *record* ‘remembrance, memory’ < *recorder* (v.). (原義) 心に呼びもどす, 記憶する。「(廢) 記憶する, 記録する, 録音する; (廢) 記憶, 記録, (蓄音器の) レコード, (スポーツなどの) 最高記録」。

Shakespeare *Twel. N.* 5, 1, 253.

O, that record is lively in my soul!

ああ, その記憶は心の中にまざまざと記されている!

cf. 「思い出, みやげ」—It. *ricordo*, Sp. *recuerdo* (例えば *Recuerdo de Madrid* 「マドリッドの思い出」)。

3. ギリシヤ語

Gk *kardiā*, poet. *kēr* (<**kerd*), 'heart' <IE **kerd*- 'heart'

cardio-, cardi- (母音の前に) *kardiā* 'heart' の意を表わすギリシア語の
連結形。cardiology「心臓学」 cardiometer「心臓(能力)計」

kers-

印欧語根 **kers-* は 'to run' (走る) を意味する。ラテン語から *current* (流通している, 流れ), *course* (進路, 課程), *concourse* (駅などの中央ホール), *discourse* (講演, 論文), *excursion* (遠足), *intercourse* (交際), *occur* (起る), *succo(u)r* (救う), *hussar* (軽騎兵), *car* (自動車), *career* (経歴), *cargo* (般荷), *caricature* (諷刺漫画), *carpenter* (大工), *carry* (運ぶ), *charge* (料金, 責任; 詰める) などの語が出る。

ラテン語

(a) L *currere*, pp. *cursus*, 'to run' <IE **kers-* 'to run'

current L *current-* 'running', pres. p. of *currere* 'to run, flow' <IE **kers-* 'to run', replacing ME *cora(u)nt* < OF *corant* (F *courant*), pres. p. of *courre* < L *currere* 'to run'. (原義) 走っている, 流れている。「流通している, 一般に行われている, 現在の; 流れ, 潮流」

course (O)F *cours* 'flow, current, course' < L *cursus* 'a running, course', pp. of *currere* 'to run'; reinforced in 15th c. by (O)F *course* 'course, running, journey' < VL **cursa*. a corresp. fem. form of L *cursus*. (原義) 走る。「進路, 方針, 課程」

curriculum L, 'race-course, chariot for racing', dim. of *currus* 'chariot, car' < *currere* 'to run'. (原義) 走る。「(学校の) 全教科課程」(academic

“course”)

cursive ML *cursivus* ‘running’ < L *cursus*; see COURSE. (原義) 走り書きの。「続き書きの, 筆記体の; 続き書き書体, 草書体」

cursor L *cursorius* ‘hasty’ < *cursor* ‘runner’ < *cursus*; see COURSE. 「ざっとした, ぞんざいな」 (quick and careless). ~ *reading, give a ~ glance at.*

concourse F *concoars* < L *concurus* ‘a running together’ < *concur-*, pp. stem of *concurrere* ‘to run together’ < *con-* ‘together’ + *currere* ‘to run, flow’. (原義) 走り (流れ) 集まる。「合流, 集合; (米) (駅・空港などの) 中央ホール, コンコース」

1905 *Daily Chron.*, 12 Jan.

Altogether, the station will be the most complete in America...

The central hall, or ‘concourse’, as it is called, of the present station, is a beautiful building.

最も普通のフランス語の意味「競演会, コンクール」は英語にはいらなかった。

concur L *concurrere* ‘to run together’ < *con-* ‘together’ + *currere* ‘to run’.

「同時に起こる; (意見が) 一致する」

corridor F < It. *corridore* (also *corridoio*) ‘long passage’, lit. ‘runner’ < *correre* ‘to run’ < L *currere* ‘to run’. 「(ビルディング・ホテル・学校などの各室への出入口のある) 廊下; (英) (compartment 式鉄道客車の) 通廊」

1892 *Daily News*, 8 Mar.

The Corridor Train is so named from a narrow passage which runs from end to end.

discourse F < L *discursus* ‘a running to and fro, conversation, discourse’ < *discurrere* ‘to run to and fro, (later) speak at length’ < *dis-* ‘apart’ + *currere* ‘to run’. (原義) あちこち走り廻る。語原的な意味は〔形〕 *discursive* 「(話などが) あちこち飛ぶ」に現われている。「(古) 会話; 講

演, 論文, (16世紀)」

excursion L *excursiō(n-)*, lit. 'a running out' < *excursus*, pp. of *excurrere* 'to run out' < *ex-* 'out' + *currere* 'to run'. (原義) 外へ走り出る。「(通例団体の) 小旅行, 遠足」

incur L *incurrere* 'to run into, rush at, attack' < *in-* 'in, into' + *currere* 'to run'. (原義) ~の中へ走りこむ。「(望ましくないものを自分のせいで招く)」(To run or fall into (some consequence, usually undesirable or injurious—OED)

文字通りの意味は名詞に生き残る—*incursion* 「(通例長い占領を目的としない) 突然の侵入, 来襲」. 'A sudden invasion or attack (not made for the purpose of permanent occupation), as *the Danish incursions on the English coasts in early times*'—Hornby.

intercourse OF < LL *intercursus* 'a running between' < L *intercursus*, pp. of *intercurrere* 'to run between; fig. to mingle with' < *inter-* 'between, among' + *currere* 'to run'. (原義) ~の間を走る, 交る。「交際, 通商」

occur L *occurrere* 'to run to meet, present itself, befall' < *ob-* 'toward' + *currere* 'to run'. (原義) ~の方へ走る。「(事が) 起こる」(*happen* よりも形式ばった言い方)

recur L *recurrere* 'to run back' < *re-* 'back' + *currere* 'to run'. (原義) 走り帰る。「(もとの話題に) もどる; (事件・病気などが) 再発する; (考え・場面などが) 再び心に浮かぶ」. [名] *recurrence*, [形] *recurrent*.

recourse (O)F *recours* < L *recursus* 'a running back' < *recursus*, pp. of *recurrere* 'to run back'; see RECUR. (原義) 走り帰る。「(困った時に人或はある助けに) たよること; たよりとするもの(人)」[例] *have recourse to violence* (暴力に訴える). *Recourse to brandy is unwise* (酒の勢いを借りることはよくない)

succo(u)r (v.) OF *socorre* (F *secourir*) 'to help, assist' < L *succurrere* 'to help, assist', lit. 'to run up or away (to the help of)' < *sub-* 'from below, up, (hence) away' (q.v. OED SUB-, 25) + *cerrere*, weak form of *currere*

'to run'. (原義) (救けるために) 走って行く。「(危険・困難にある人を) 救う, 助ける」(To come to the assistance of—POD). 品位のある語。即刻の救助を要するものについていう。

corsair F *corsaire* <It. *corsare*, earlier *corsaro*, 'pirate', lit. 'runner' <ML *cursārius* 'running swiftly' <L *cursus* 'a running, course'; see COURSE.

(原義) 速く走るもの。See *hussar*. 「(昔, アフリカ北岸に出没したイスラム教徒の) 海賊; (快速) 海賊船」

hussar G *Husar* <Hung. *huszár* 'free-booter, (later) light horseman' <OSerbian *husar*, var. of *kursar* <It. *corsaro*; see CORSAIR. 「(もと) 15世紀のハンガリーの軽騎兵 (以来ヨーロッパ各国に輸入せられた騎兵らしい騎兵); (今は) ヨーロッパ軍隊の軽騎兵 (通例目だつはでな軍服を着用している)」.

Hardy, *A changed Man*.

In those days the Hussar regiment still wore over the left shoulder that attractive attachment, or frilled half-coat, hanging loosely behind like the wounded wing of a bird...It added amazingly to their picturesqueness in women's eyes, and, indeed, in the eyes of men also.

(b) L *carrus* 'wagon', of Celtic origin.

car ME *carre* < AF, ONF *carre* < VL **carra*, pl. or parallel fem. form of L *carrum* (neut.), *carrus* (m.), orig. 'two-wheeled Celtic war chariot', whence F *char*, It., Sp. *carro*; <OCelt. **karrom* (**karros*) 'wagon, cart,' repr. by (O)Ir. *carr*, OW *carr* (W *car*), rel. to L *currus* 'chariot'. ラテン語では Cæsar が初めケルトの戦車 (chariot) について用いたといわれる (E Weekley). この語を鉄道関係の公共の乗物に適用したのはアメリカである (1837). 英国では一定して市街電車に適用。「自動車, 電車」

career F *carrière* 'race-course' <It. *carriera* < LL *carrāria* (via) 'carriage

- (-road)' < L *carrus* 'car'. (原義) 競走路。「経歴, 職業; むちやくちゃに疾走する」 *at full career* 「(馬などが) 全速力で」
- cargo Sp. *cargo* 'burden, load' < *cargar* 'to load' < VL **carricāre* 'to charge' (see CHARGE) < L *carrus* 'wagon'. (原義) 荷を積む。「船・飛行機などの) 積荷」
- caricature F < It. *caricatura*, lit. 'an overloading' < *caricare* 'to (over-) load, exaggerate' < VL **carricāre* 'to load a car'; see CHARGE. (原義) 荷を積みすぎた。「(人と物の特徴を誇張した) カリカチュア, 諷刺漫画(文)」
- carpenter ME < ONF *carpentier* (F *charpentier*) < LL *carpentarium*, orig. carriage-maker' < *carpentum* 'two-wheeled carriage', which is, like *carrus* 'car', of Celtic origin. (原義) 車大工。大工は昔は二輪馬車を作る人であった。「大工」
- carry ME < ONF *carier* (F *charrier*) 'to cart, carry' < VL **carricāre* 'to convey by wagon' < L *carrus* 'wagon'. (原義) 車で運ぶ。*car* (車) が動詞化したもの。CHARGE と doublet. 「運ぶ」
- carriage ONF *cariage* 'act of carrying, thing carried' < *carier* (F *charrier*) 'to carry'; see CARRY. 「運搬; 体の運び方, 身のこなし」
- charge (n.) (O) F *charge* < VL **carrica* < **carricāre* 'to put a load on' (whence (O)F *charger*) < L *carrus* 'wagon'. (v.) (O)F *charger*. CARGO と doublet. (原義) 荷を積む→負わす, 課する。「(容器に物を) 詰める, 充電(する), 責任(を負わす), 担当(させる), 料金(を請求する), とがめ(とがめる), 突撃(する)」
- 「注」 「(軍) 突撃(する)」の意味の発展については, 次を参照。
- 'Sudden attack in which troops are hurled at the enemy in the hope that the weight of men, horses, and weapons will dislodge him from a position, or break his line,' (UED)
- 'In military sense the idea is that of using weight' (E. Weekley)
- chariot OF *chariot*, augument. of *char* < L *carrus* 'car'. 「(古代ギリシア

klei-

印欧語根 **klei-* は 'incline, lean' (傾く) を意味する。ゲルマン語からは *lean* (傾く, もたれる), *ladder* (はしご), ラテン語からは *decline* (傾く, 衰える), *incline* (傾く), *recline* (もたれる), ギリシア語からは *clinic* (臨床講義), *climate* (気候), *climax* (絶頂, 漸層法) などの語が出る。

1. ゲルマン語 IE *k*—Gmc *h*

lean ME *lēnen* <OE *hleonian, hlinian*, rel. to Du. *leunen*, G *lehnen*; < IE **klei-* 'to lean', whence also L (*in-*)*clīnāre* 'to incline', Gk *klīnein* 'to cause to slope, incline'. 「傾く, もたれる」

ladder ME <OE *hlæd(d)er*, rel. to Du. *ladder*, G *Leit*; cogn. with E *lean* and ult. with Gk *klīmax* 'ladder'; < IE **klei-* 'to incline'. 「はしご」

2. ラテン語

L *-clīnāre* (found only in compounds) 'to bend, incline', with *-n-* formative as in Gk *klīnein* 'to incline'; < IE **klei-* 'to incline, lean'

decline OF <L *dēclīnāre* 'to bend aside, turn away; to avoid' <*dē-* 'from, away from, down from' + *-clīnāre* 'to bend' < IE **klei-* 'to incline, lean'. 意味は, *de-* を 'downward' と解釈することによって影響された——「下り坂になる, 衰える」[例] *the decline of the Roman Empire, in the decline of one's life*. 「断わる」という意味は古い *decline* 'to turn away, avoid' から発展している。「傾く; 衰える; (申し出などを) (ていねいに) 断わる」 *declension* ('a bending aside') 「(名詞・代名詞・形容詞の) 語形

変化」(cf. 古い邦訳「まげ」)

incline L *inclināre* 'to cause to bend, lean, incline', < *in-* 'to' + *-clināre* 'to bend'. (原義) ~の方へ傾く。「~に心が傾く; 傾ける」〔名〕*inclination*.

recline L *reclināre* 'to bend back; to lean back' < *re-* 'back' + *-clināre* 'to bend, lean'. (原義) 後ろへ寄りかかる。「(身体などを) もたれかからせる; もたれかかる」

3. ギリシャ語

Gk *klīnein* 'to cause to slope, incline' < IE **klei-* 'to incline, lean'

clinic L *clīnicus* 'of a bed' < Gk *klīnikós* 'of a bed' < *klīnē* 'bed, which is rel. to *klīnein* 'to cause to slope, incline'. (原義) 寢床の。「(医学の) 臨床講義; (病院・医大などに付設した) 外来患者診察室」〔形〕*clinical* 「臨床の, 病床の」

climate F < L *clīma, clīmat-* 'region, climate' < Gk *klīma, klīmat-* 'slope, region; zone' < Gk *klīnein* 'to cause to slope, incline'; orig. 'slope of the earth from the equator toward the poles'. (原義) 赤道から両極への地球の傾き。ギリシア人は、地球のこの傾きぐあいが、いろいろの地域の気象に影響すると考えた。「気候」. 'region, zone' というもとの意味は詩語 *clime* (< L *clīma*) に生き残る。

climax L *clīmax* < Gk *klīmax* 'a ladder', lit. 'something sloping, something leading up by degrees' < *klīnein* 'to slope'. (原義) はしご。「(修辭) 漸層法 (しだいに文勢を高めて最後に最高頂にもっていく修辭的方法); (劇や物語などの) 最高頂, (一般に) 絶頂」

英語の *climax* は修辭学上の 'ascending series' であって、これを 'the last rung or peak of the series' に用いるのは "due to popular ignorance and misuse of the learned word" (OED) である。